

چہ پکیک نامہ

نا: سہرنوسہر

* نامہ یہ کہم

کویسنجق

۱۹۶۱/۸/۶

هو عين الكاتب للكتابين، ان يغير ويكتب اسم دير مار بهنان على شكلين.

وفي خزانة كتب كنيسة كويسنجق لم أقف الا على نقطة بسيطة وهي ان كاتب بعض اجزاء من التوراة قد كتب اسم مار بهنان بشكل غريب، واذ نقرأ مار مر بهنام (مع العلم ان كلمة (...)(٦) مار تعني السيد، القديس، أو الولي، فلا أعلم لماذا كتب هذا الأسم بذكر مرتين مار مر.. بينما كان يكفي ان يذكر مرة واحدة لفظة مار.. ويذكر الكاتب اسم ارموته بالتاء وذلك سنة ١٨٦٩.

هكذا منذ قرن والى يومنا هذا نسمع الجمع يلفظ تارة ارموته وطورا ارموطة. وكذلك لفظ اسم مار بيتان، ومار بهنام ومار مر بهنام.. والصحيح ان يلفظ ارموته بالتاء، والأرجح اسم مار بيتان، مار بهنام الى ان يوضح العلم لنا هذا الغموض.

وكان قد كلفني أحد علماء التاريخ في الموصل ان أجد له بعض معلومات عن اسم مار بهنام في صفحات انجيل قديم مكتوب باليد.. ولكن مع مزيد الأسف وجدت هذا الكتاب النفيس في حالة يرثى لها. فأن الصحائف قد اتلفت واسقطت فلم استطع الوقوف على أي معلومات في هذا الكتاب. وهذا العالم المدعو الأب حنا في R.PHANNA FYE يتابع تنقيباته في المكتبات العراقية ولاسيما الاوروية وسوف ينشر مقالات حول تاريخ دير مار بهنام في الموصل وفي كويسنجق. وان شاء الله سوف نستفيد من منشورات هذا الأخصائي

حول اسم قرية «ارموته» واسم دير مار بهنام(١) في خزانة كتب كنيسة ارموته، تصفحت الكتب الموجودة هناك فلم أجد سوى بعض معلومات تاريخية جدا ضئيلة حول هذا الموضوع.

ففي كتاب «گزا» باللغة الكلدانية بخط يد ويمكن ان نترجم كلمة گزا بكنز «كتاب الكنز» وهو كتاب يشمل على الصلوات الفرضية لأيام الأحاد والأعياد والتذكار، وهو كتاب ضخم جدا. ففي نهاية الكتاب نقرأ اسم الكاتب وتاريخ الكتابة ١٨٥٩ واسم القرية التي من اجلها كتب هذا الكتاب وهي ارموته(٢) «ARMOUTA» كما ويذكر اسم مار بهنان(٣) MAR BEHNAN.

بينما في كتاب حوذرا(٤) HOVDRA الذي تفسيره «المدار» وهو كتاب صلوات الفرض لمدار السنة، ولكن في هذا الكتاب يكتب اسم ارموته بالطاء، فنقرأ ارموطة، اما اسم مار بهنان فنقرأه كالكاتب السابق.. وذلك سنة ١٨٧٣ والكتاب مكتوب بخط اليد. وفي كتاب ككشكول «Caicol»(٣) وهو ايضا كتاب فرض الصلاة لأيام البسيطة من السنة، ورد اسم ارموته ايضا بالطاء في الأخير، ونقرأ ارموطة، بينما نقرأ اسم مار بهنان على الشكل التالي: مار بيتان(٥) Mar Bena(٤) ذلك سنة ١٨٧٤. واستغربت كيف ان في فترة سنة واحدة استطاع عين الكاتب، لأن كاتب هذا الكتاب الأخير «ككشكول» والكتاب السابق «حوذرا»

وهكذا بملأ الأسي والأسف أفرغ جعبة معلوماتي الضئيلة حول هذا الأسم. أما تاريخ وجود هذا الدير مجهول حالياً.. وذهب الخوري افرام عبدال(٧) في تاريخ مار بهنام في الموصل وقال ان دير مار بهنام في كويسنجق مبني على اسم مار بهنام الشهيد الذي قتل في ربوع الموصل في الجيل الرابع - الخامس. ويقول ان الرهبان الموجودين في ذلك الدير لما صار عليهم ضيق في الموصل ذهبوا وتبددوا في جبال اربيل. فلما وجد دير يدعى بهذا الأسم فلا بد ان الرهبان المضطهدين المتشردين أعطوا لهذا الدير الذي بنوه اسم ديرهم الخاص... طبعاً نظرية (نظرية) ضعيفة لا يخفى على كل تأريخي ان يدحضها. وهناك رأي آخر وهو أكثر معقول من غيره هو ان في كل كنيسة حيث كانت منظمة هناك دير لتتقيد بعض الشبان ومساعدتهم على العبادة ولاسيما تحضيرهم بالعلم والتقوى كي يصبحوا قسوسا ويحلون محل القسوس المتوفين. وبما أن كان في جوار كويسنجق جماعات كبيرة من المسيحيين، فلا بد ان يكون لهم دير يخصص لتتقيد وترويض الشباب على العبادة و ممارسة الفضائل وتحضيرهم كي يصبحوا رؤساء الكنائس ويديروها. فاءذن هذا دير هناك في كويسنجق ليس فرعاً للدير الرئيسي في الموصل.

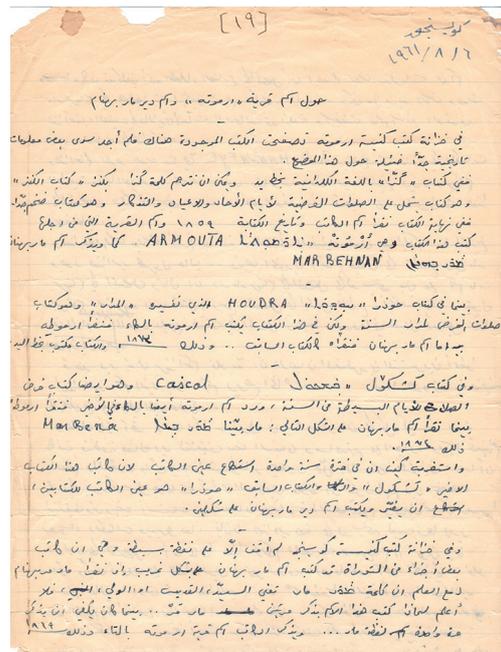
أما لماذا هذا الاسم الغريب «بهنام» ومن اين اتى وكيف اطلت على هذا الدير؟ فلا نعرف، او ماهو اسمه الحقيقي؟ فلا نعلم حالياً. أو متى وجد هذا الدير؟ ومن هم الرؤساء الذين أداروا هذا الدير عبر التاريخ الى أن فرغ من الرهبان؟ فلا نعلم حالياً. فكل سؤال حول هذا الدير لا نلاقي سوى السكوت.. ونحن ايضا نسكت لئلا نكتب لكم اشياء يدحضها العلم! ولكن يجب ان نفتش في غير مواضع مثل الرهبانية في أربيل علنا نعثر على بعض معلومات حول هذا الدير. فعلياً الصبر.

الشماس
يوسف سليمان (٨)
التوقيع

پهراویزهکان:

١ - مار بهنام: مار بهنان، ماریتآن، ثم سئ ناوه یهک نین، به لکوو سئ ناوی جیاوازن، به لام له پووی و اتاوه یهک مانایان هیه. (مار) له زمانی سریانی زیاتر به (پ)ی قلهو ده خوینریته وه، (مار) به واتای (سیدی) عه ره بی و (گه وره) و (حه زرهت) ی کوردی دئی، وهک پله یه کی پیروزی ئایینی (مار) ده خریته پیتش ناوی پیوانی ئایینی وهک دیری: مارمه تی، مارگورگیس.. ئەگەر شوینته پیروزه که به ناوی ئافره تیکی ئایینی وه کرابوو، پیتشگری (مار)ی له گه ل دادهنری و هک: مارپ شمونی، مارپ مه ریهم. به نام، ناویکی فارسییه، به واتای ناوی جوان دیت، به ئەلف بیی کوردی بینووسنه وه ده بیته به نام - بیته نام، به نان، بیتان، هه مان مانایان هیه، به لام له پووی فۆرمی نووسین و ده برپین جیاوازن. له کۆیه پیاوچاک (مه پیتنه قه دیشه) هیه، موسلمانه کان به (شیخ محه مدی دیری) ناو دیریان کردوو، ئەو ناوه ش هه ر (مار بیتام) له بووته مارپیتنه - مه پیتنه، ئەم دیره ١٣م پانه و ١٣م دریتزه، و اتا شیوه یه کی چوارگوشه ی هیه، ٦٩م چوارگوشه یه، به رته سکتین دیواری ٩٥ سانتیمه تره. له سالی ١٣٠٠ له لایه ن کویخا ئوغانی هه رمۆته نۆژهن کراوه ته وه، و اتا پیتشتریش هه بووه، چونکه له سالی ٥٢ی زایینی، ئایینی عیسا یی له کوردستاندا بلا بووه ته وه.

(٢) و (٣): له و دوو شوینته، به سریانی نووسراوه



و ئێمه نه مانتوانی ئه نووسینه سریانیه بنووسین. (٤) کتاب حوزرا: وشهیهکی سریانیه، به واتای سوورپانهوه، دووباره بوونهوه، که، خول دئ، ئه و کتیهیه که سرووتهکانی که نیسهی تیدا نووسراوه تهوه و له ماوهی یهک سالدا جیهه جیه دهکرین، هه موو سالیکیش هه مان سرووتهکان پاته دهبنهوه، واتا سرووت (طقس) له کانی ههفته به ههفتهی هه مانگی که نه سی تیدایه، بویه ئه و ناوه یان له ناوه، وهک مانگه کوردیهکان له سالیکیدا به پیتی که شهوهوای کوردستان دابهش کراوه و ناوی له ناوه، به و شیوهیهش دوانزه مانگه که ی سال ناوی خویان ههیه، بۆ نمونه مانگی ئایار، ناوی (مانگی مریه مه) یه، حوزهیران ناوی (دلی مه سیح - قلب المسیح) ه، مانگی ئهیلوول، مانگی (خاچ) ه.

(٥) دیاره د. یووسف پهری له و پۆژگاره دا کوردیهکی باشی زانیوه، بویه بۆ (مارینا)، چهوتی له سه (ب) داناه.

(٦) ناو ئه و دوو کهوانهیه به سریانیه نووسراوه. (٧) الخوري افرام عبدال: خوری پیشگری ناوه که یه، پلهیهکی ئایینییه، له قهشه گوره تره، بۆ زانیاری، پله بهندی کهسانی ئایینی کریستیان زیاتر پوون دهکهینهوه. یه کهم: شه ماس، ئهرکی وتنهوهی تهرتیلهی ئایینی و خویندنهوهی هه ندی سرووتی ئایینییه له که نیسه، وهک سیوهی هونه رمه ند که له کویه شه ماسی که نیسهی ماریووسف بووه. دووه م: خوری، پلهیهکی ئایینییه، ئه و که سهی ده بیته خوری زیاتر له گه ل مه تران ئیش دهکات و کاروباری که نیسه پیک دهخات، سییه م: مه تران، سه رۆکی ئه بره شییه یه، بۆ نمونه ئیستا سالی ٢٠٢٤ مه تران به شار وه رده، سه رۆکی ئه بره شییه ی هه ولیره، پینمایی که نیسه کانی عه نکاوه و شه قلاوه و کویه دهکات. چواره م: پاتریه رک، سه رۆکی ئه ساقیفه ی کلدانه له خوره لاتی ناوین و له به غدا داده نیسه ی و سه ره رشتی مه ترانه کان دهکات. پینجه م: کاردینال، ژماره یان بیست که سه، له گه ل پاپای پوما کاروباری ئایینی پای ده که ن. ئه و کاته ی پاپا کچی دوا یی دهکات، به هه لپزاردن یه کتیک له کاردیناله کان ده بیته پاپا. شه شه م: پاپا، سه رۆکی ئایینی هه موو مه سیحیه کاسۆلیکه کانی جیهانه. هه لبه ته هه ریه ک له و که سانه ش جلوه رگی تابه تی ده پۆشن، رهنگ و دیزاینی پۆشا که کانیان له گه ل

یه کدی جیاوازه.

(٨) یووسف سلیمان، که به قهشه یووسف پهری ناسراوه، له ١٩٣٧/٧/١ له شاری کویه له دایک بووه. کاری سیاسی کردووه و سالانیک له فهره نسا نوینه ری کورد بووه. که سیکی به ئاگا و پۆشنییر بووه، زمانه کانی: کوردی، سریانیه، عه ره بی، فهره نسی، ئیتالی، ئینگلیزی زانیوه، بیجگه له کاری سیاسی، نووسین و وه رگێرانی شه یه، له گه ل م. که ریم زه ند ئینجیلیان وه رگێراره ته سه ر زمانی کوردی. د. عیزه ددین مسته فا ره سوول له باره یه وه ده لی: (له گه ل شۆرشه ی کورد بووه، که سیکی دلسۆز و به وه فا بوو بۆ میله ته که ی). له ٢٠٠٣/١٢/٦ له ولاتی فهره نسا کچی دوا یی کردووه، له ٢٠٢٣/١٢/١٢ ته رمه که یان هیتاوه ته وه سلیمانی و له گردی سه یوان ناشتوویانه، له کاتی هیتانه وه ی ته رمه که ی و ناشتنی و له پرسه که شیدا خه لکیکی زۆر له کوردستانیان به شدارییان کردووه، چونکه له لایه ن موسلمانه کانی شه وه که سیکی زۆر خۆشه ویست بووه. ته ماشای: میژووی هه رمۆته، چاپخانه ی زانا، سلیمانی، ٢٠١٣، ل ١٧٦، بکرئ، هه روه ها بۆ ئه و زانیاریانه سپاسی هاوکاریی د. هاوژین صلیوه ده که م.

* نامه ی دووه م

معهد

مار یوحنا الحبيب

الموصل

١٩٦١/١٢/٧

حضرة الاستاذ الأكرم كاك طاهر المحترم
تحیات أخوية أرسلها لك طي هذه الرسالة،
مقرونة بالأدعية كي يوفقكم الله في مهامكم. في
العطلة الصيفية الأخيرة على طلب منك فتشت
في خزانة كتب كنيسة كويسنجق وأرموطه كي
أجد بعض معلومات حول دير ماربهنام في
جواب كويسنجق، فلم أعثر على شيء يعتمد عليه
و وعدت ان ازودك بكل معلومات اقف عليها في
هذا الخصوص.

فقبل اسبوع أتحت لي الفرصة وذهبت لدى
العلامة المتضلع بعلم تاريخ الأديرة والكنائس في
العراق، الاب جون في المستشرق (١) وهو مدرس

في مدرستنا ايضا. وطلبت منه ان يدلني على بعض معلومات في هذا الخصوص، فساعدني في ذلك بطيبة خاطر كمألوف عادته. فانقل لك ما استطعت ان استقي من موارد العلماء الموثوق بهم بمعية الأب جون في.

١ - من هو ماربهنام؟

في كتاب «سيرة الشهداء» الجزء الثاني، ص ٢٨٧، لبولس بيجان، أتى ذكر الشهيد مار بهنام ونقرأ قصة حياته على الصورة التالية: «مار بهنام هو راهب شاب كان قد انتمى الى رهبانية «اولاد الميثاق» أجبر ملك حدياب (اربييل الحالية) بعض شريفات مسيحيات اسما من مدينة سلوخ (كركوك الحالية) كي يرجمها بالحجارة في قرية كهزك او (كهزك)».

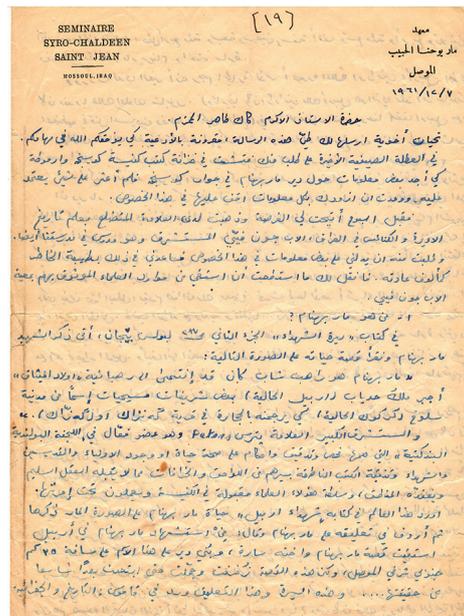
والمستشرق الكبير العلامة پترس (٢) Petros وهو عضو فعال في «اللجنة البولندية البندكتية» التي همها فحص وتدقيق واحكام على صحة حياة أو وجود الأولياء القديسين والشهداء وتنقية الكتب الناطقة بسيرهم في اللواحق والخرافات مما لا يقبله العقل السليم ويفنده المنطق، وسلطة هؤلاء العلماء مقبولة في الكنيسة ويعملون تحت امرتها. اورد هذا العالم في كتابه «شهداء اربييل» حياة مار بهنام على الصورة المار ذكرها ثم اردف في تعليقه على مار بهنام وقال: من استشهد مار بهنام في اربييل استقيت قصة مار بهنام واخته

سارة، وبني دير على هذا الاسم على مسافة ٣٥ كم جنوبي شرقي الموصل، ولكن هذه القصة زخرفت وجملت حتى ابتعدت بعدا شاسعا عن حقيقتها... وهذه السيرة وهذا التعليق ورد في قاموس: التاريخ والجغرافية الكنسي الجزء السابع، حقل أربع مئة وسبعة وسبعين سنة الف وتسع مئة واربع وثلاثين وذلك في مقالة: مار بهنام واخته سارة.

ووردت لدى الغير انه رجم بالحجارة لأمر اصدره الملك ارداشير في اربييل الذي كان مندوبا لملك الملوك شابور. (وتاريخيا كان ارداشير ملك اربييل هو الذي نفذ أمر شابور المضطهد في قتل المسيحيين وذلك في الجيل الرابع، وفي هذا الاضطهاد قتل يوحنا اسقف اربييل مع رفقائه).

فانذ هناك حقيقة تاريخية لم ينكرها احد الآن علماء التاريخ انه هناك راهب شاب رجم بالحجارة بأمر الملك ارداشير ملك اربييل اسمه مار بهنام وذلك حوالي ٣٤٣.

٢ - اما كيف انوجد دير على اسمه في كويسنجق، فلسنا نعلم. والشيء الظاهر والأكثر معقولا ان دير مار بهنام في جوار كويسنجق ليس فرعا يعود الى دير مار بهنام في جنوبي شرقي الموصل كما ادعى بذلك الخوري أفرام عبدال في كتابه «اللؤلؤ النضيد في تاريخ دير مار بهنام الشهيد ص ٥٠، طبع في الموصل سنة ١٩٥١. لأنه سبقنا واور(د)نا شهادة العالم پترس وغيره في هذا الخصوص، ان كيف ان قصة مار بهنام من اربييل زخرفت وجملت ووضعت في قالب اعتيادي مألوف: انتقاء بطل القصة رجل أمير له مقام، الذهاب الى الصيد، رؤيا ملاك الله له وأمره بالذهاب لدى ناسك ولكي يؤمن هذا البطل، يقوم هذا الناسك بمعجزة تحدث طبعا لأحد أقرباء البطل.. اخته.. المصابة بداء البرص القاتل. غضب الوالد على ولديه وقتلها.. ولكن الله سيجري معجزة اخرى، اي سوف يترد الوالد الى النصرانية ويبنى دييرا على اسم ولده الشهيد.. هذه هي القصة مار بهنام واخته سارة وبني دير على اسمه في جوار الموصل.. وكيف انها ابتعدت عن حقيقة القصة.. والشيء الغريب هو اننا نرى هذه القصة وهذه الحوادث منسوبة الى غير من الشهداء والقديسين، لأنه كان من مألوف عادتهم أن يضعوا



قصة الشهداء المعروفين في قالب جذاب كهذا. ولانفهم لماذا من الموصل نزح بعض الرهبان وأتوا الى كويسنجق وأسسوا ديراً على اسم شفيق ديرهم. ولانعلم كيف يستطيع ان يعلل ذلك من ادعى هذا الادعاء الخالي من البراهين التاريخية. ومنطقياً هل كان من المعقول ان يقطع الرهبان هذه المسافات الشاسعة كي يؤسسوا ديراً جديداً ينتمي الى معبد، الى مزار بني قرب الموصل. وكيف يمكننا ان نفهم كيف أمكن على رهبان يعودون الى طائفة سريانية يأتون الى منطقة تسكنها فقط الطائفة الكلدانية والعلاقات بين الطائفتين لم تكن ودية، ويؤسسون ديراً سريانياً لجماعة كلها كلدان، والتاريخ يروي لنا فقط وجود دير يعود الى طائفة كلدانية كانت أو سريانية أو أرمنية أو لاتينية في حين وجود جماعة تمثل إحدى هذه الطوائف المسيحية التي تختلف الواحدة عن الأخرى بلغتها وترتيب حفلاتها وطقوسها الدينية وشعائر العبادة. فالطقس (يرتبه الحفلات الدينية) الكلداني يختلف عن الطقس السرياني. فلا يكمن ان نتصور ديراً سريانياً بين جماعة كلدان لا يفهمون حفلات بعضهم البعض، ومن هم هؤلاء الرهبان الذين أتوا الى كويسنجق وأسسوا ديراً؟ ومتى كان ذلك؟ وماهي البراهين القاطعة المؤيدة لهذا الادعاء.

التوقيع

زمانى ئینگلیزی ده بیته پیتەر، له زمانى ئیسپانی ده بیته بیدرۆ، له زمانى فه ره نسی ده بیته بییر.

* نامه ی سییه م

معهد

مار یوحنا الحبيب

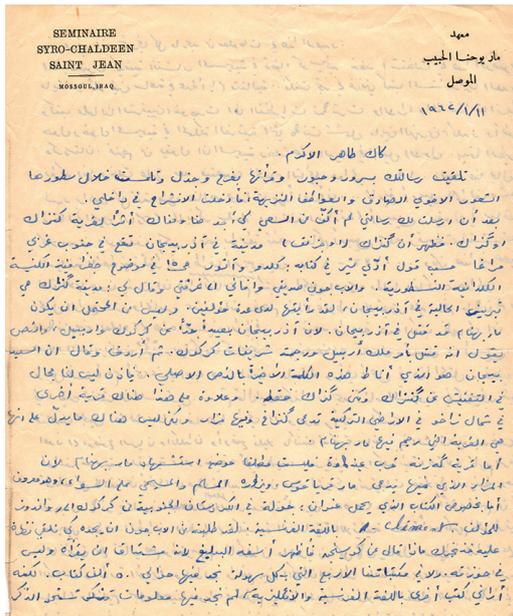
الموصل

۱۹۶۲/۱/۱۱

کاک طاهر الأکرم

تلقيت رسالتک بسرور وحبور وقرأتها بفرح وجذل وتلمست خلال سطورها الشعور الأخوي الصادق والعواطف النزیهة، فأدخلت الانشراح في داخلي.

بعد أن ارسلت لك رسالتي لم أكف عن السعي كي اجد هنا وهناك أثراً لقرية کنزاک أو گزاک. فظهر أن گزاک (او جزنق) مدينة في آذربيجان تقع في جنوب غربي مراغا حسب قول أدبي شیر في كتابه: کلدو وآشور ص ۱۵ في موضوع جغرافية الكنيسة الكلدانية النسطورية. والأب جون صديقي وافاني الى غرفتي وقال لي: مدينة گزاک هي (تبرين) الحالية في آذربيجان، لقد رأيتها لدى عدة مؤلفين. وليس من المحتمل ان يكون مار بهنام قد قتل في آذربيجان، لأن آذربيجان بعيدة جدا عن کرکوک واربيل، والنص يقول انه قتل بأمر من ملك اربيل ورجمته شريفات کرکوک.



(۱) الأب في المستشرق: ميژوونووسكي سريانييه، زياتر ميژووي مهسيحييهت و كه نيسه كاني نووسيوه ته وه. وشه ي (الأب)، واتا باوك، وهك پيزگرتن مهسيحييه كان زورجار به قه شه ده لين ته بوونه، وهك قه شه ي يوسف پهرى به ته بوونه ناويان ده هيتا، ته نانهت موسلمانه كانيش به (ته بوونه) ناويان ده برد. شيركوك بيكس له شيعر يكيديا كه بق هونه رهنده يوليهم يوحنناي نووسيوه، ناوي ته بووناي هيتا وه، كه مه به ست له (قه شه ي يوسف پهرى) يه.

(۲) العلامة پترس: په تروس، ناويكي يونانييه، واتاي (بهرد) ده كه يه ني، په تروس يه كيكي له دوانزه هه واداره كه ي حه زره تي مه سيح بووه، سرياني زمانه كان به (په تروس) ناوي ده بهن، به لام له زمانه كاني دي ناوه كه ده گورپي، بق نمونه له

ثم اردف وقال ان السيد بيجان هو الذي اناط هذه الكلمة الأخيرة بالنص الاصلى. فإذن ليس لنا مجال في التفتيش عن كنزك ولكن كزك فقط. وعلاوة على هذا هناك قرية اخرى في شمال زاخو، في الاراضي التركية تدعى كنزك وفيها مزار ولكن ليس هناك ما يدل على انها هي القرية التي رجم فيها مار بهنام.

أما قرية كهزنه قرب عينكاوه فليست مطلقا موضع استشهاد مار بهنام لأن المزار الذي فيها يدعى مار قرياقوس، ويزوره المسلم والمسيحي على السواء، وهو معروف، أما بخصوص الكتاب الذي يحمل عنوان: جولي في الكردستان الجنوبية من كركوك الى رواندز للمؤلف ئهى - كليمنت، باللغة الفرنسية. لقد طلبت من الأب جون ان يجده كي نلقي نظرة عليه فننجر ك ماذا قال عن كويسنجق فأظهر أسفه البليغ لأنه مشتاق ان يقرأه وليس في حوزته ولا في مكتباتنا الأربع التي بكل سهولة نجد فيها حوالى ٥٠ ألف كتاب. لكنه أراني كتب أخرى باللغة الفرنسية والانجليزية، لم نجد فيها معلومات تستحق الذكر، ووعدني ان يخبرني كل مايجد من معلومات في هذا الصد.

أما بخصوص كيفية انتشار المسيحية في قضاء كويسنجق فقد اشتغلت في هذا الموضوع مايقارب ثلاثين ساعة في عدة أيام متتالية.. فكنت تجد في غرفتي كتب المستشرقين العديدة وكتب علمائنا الشرقيين، فوجدت أن النظريات تكاثرت والآراء والمناقشات ازدادت حول دخول المسيحية في المملكة الفرثية التي كانت تشمل ما بين النهرين، كلدو وآشور و كوردستان. فمنهم من يقول أن المسيحية دخلت هذه الديار في الجيل الأول، بينما الغير يؤكد انها دخلت عليها بعد منتصف الجيل الثاني حوالى ١٩٨. وليس هنا مجال لسرد براهين كل فئة منها. هناك مجلدات بهذا الشأن.. تاريخ اربيل للمؤلف مشيحا زخار في الجيل السادس، كما يذكر سلسلة اساقفة (مطارنة) اربيل يقول في سياق كلامه عن الأسقف اسحق انه بواسطة تنصر حاكم اربيل اسمه رقبخت انتشرت الديانة النصرانية كثيرا في اطراف اربيل بين ١٢٧ - ١٣٦ ولكن هذا غير صحيح لأن جون يثبت ان هذا الكتاب لم يكتب في الجيل السادس مطلقا، انما

كتب حوالى الجيل الرابع عشر والخامس عشر، وانه مفعم من الاغلاط ولا يعتمد عليه رغم ما كان له من المكانة بين العلماء الى هذه السنين الاخيرة.. فبعد مراجعة هذه الكتب ظهر لي أن هؤلاء العلماء يظنون بكما ولا يذكرون كويسنجق.. بينما هناك فصول وفصول عن اربيل. وقبل خمسة أيام أتى عندي الأب جون لقضاء حاجة له ورآني اعمل في هذا الحقل.. غضب وقال لي.. (ليش) تفتش عن المستحيل.. ثم قال ليس ممكنا ان نجد آثار المسيحية في كويسنجق قبل منتصف الجيل الثالث، وادرف: هذا رأيي الى وجود رأي معاكس.

اعود الى موضوع السريان والكلدان وأوضح قليلا ماكنت قد كتبت سابقا: في الشرق يوجد خمس طوائف مسيحية: القبطية، الأرمنية، البيزنطية، السريانية، والكلدانية، هؤلاء كلهم شرقيون. تختلف كل طائفة عن اخرى من حيث تقاليدها، من حيث طقوسها وترتيبات حفلاتها الدينية. وحسب الاجيال كانوا يختلفون البعض عن البعض الآخر معتقدا. وبين ١٥٥٢ - ١٧٦٨ واكثر، قسم من مسيحي هؤلاء الطوائف انظموا الى الكنيسة الرومانية اللاتينية معتقدا، ولكنهم ظلوا شرقيين محافظين على تقاليدهم وطقوسهم. فالكلدان والسريان كل كان يحاول السيطرة لذاته على الكنائس وادارة الأديرة. والعراك واضح بين الكلدان (الناطقة سابقا) وبين اليعاقبة (السريان سابقا) والتاريخ سجل صحيفة سوداء في حقهم في هذا المضمرة. خلاصة القول هو انه كان في الشرق ولاسيما في العراق، سريان قبل الانضمام الى الكنيسة الرومانية اللاتينية في الجيل السادس عشر على يد مار يوحنا شمعون سولاقا البطريك، لا بل الجيل السادس والسابع: السريان اليعاقبة كانوا مسالطين في هذه الديار وكلماتهم كانت مسموعة لدي السلطات. واخيرا لي كل الفرح أن أقوم بخدمة لك.. ولكن مع الاسف يظهر اني لا أستطيع أن أقوم بهذا الا «عل نص» و بصورة غير مضبوطة.. ودمتم.

المخلص
يوسف سليمان
توقيع

* نامه‌ی چوارهم

كويسنجق

١٩٦٢/٢/٤

تقول ((اني لا استطيع ان أقوم بهذا الا ((عل نص))،
وأنا اقول: اشكركم، هذا هم زين))
المخلص طاهر أحمد

* نامه‌ی پينجهم

١٩٦٢/٣/٢٩

اخي العزيز كاك طاهر
تحية صباحية ابثها لك مقرونة بالتمنيات ومشفوعة
بالأدعية من اجل توفيقك.

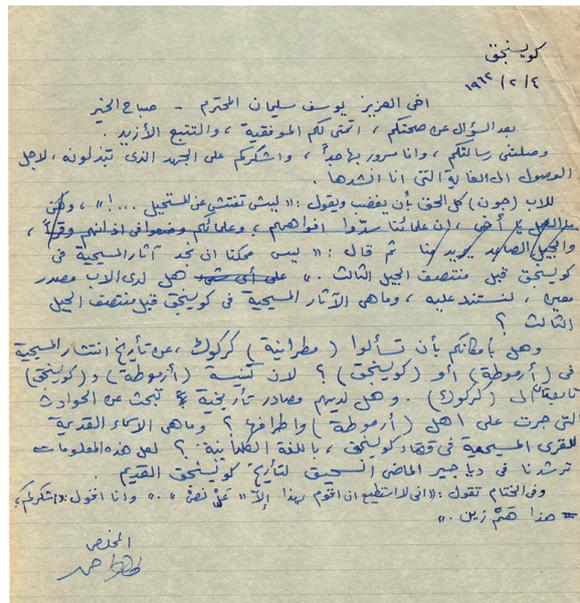
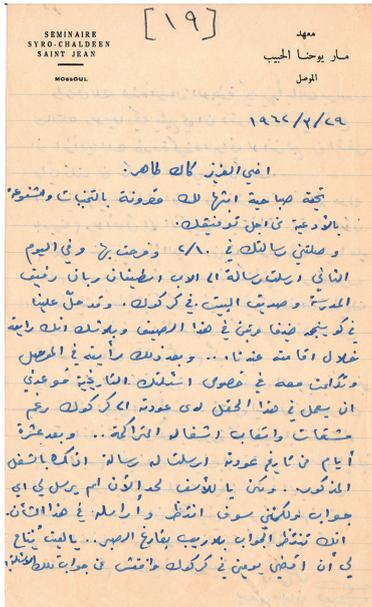
وصلتني رسالتك في ٢/١٠ وفرحت بها وفي
اليوم الثاني أرسلت رسالة الى الأب اسطيغان ريان
رفيق المدرسة وصديق البيت في كركوك. وقد حل
علينا في كويسنجق ضيفا مرتين في هذا الصيف
وبلا شك انك رأيت خلال اقامته عندنا.. وبعد
ذلك رأيت في الموصل وتكلمت معه في خصوص
اسئلتك التاريخية فوعدني ان يعمل في هذا الحقل
لدى عودته الى كركوك رغم مشقات واتعاب
اشغاله المتراكمة.. وبعد عشرة أيام من تاريخ
عودته أرسلت له رسالة اذكركه بالشغل المذكور.
ولكن ويا للأسف لحد الآن لم يرسل لي جواب
ولكنني سوف انتظر واراسله في هذا الشأن.

انك تنتظر الجواب بلا ريب بفارغ الصبر.. يا
ليت يتاح لي أن ان اقصي يومين في كركوك
وأفتش عن جواب تلك الاسئلة، وأرسل لك هذه
الرسالة الوجيزة كي يهدأ بالك بوصول رسالتك
ولاسيما كي يتيح لي ان أقول لك اني أفرح ان

أخي العزيز يوسف سليمان المحترم - صباح الخير
بعد السؤال عن صحتكم، اتمنى لكم الموفقية،
والنتبع الأزيد. وصلنتي رسالتكم، وأنا مسرور
بها جدا، واشكركم على الجهد الذي تبذلونه لاجل
الوصول الى الغاية التي أنا انشدها.

للاب (جون) كل الحق بأن يغضب ويقول ((ليش
تفتش عن المستحيل!!)) ولكن ما العمل يا أخي؟
ان علمائنا سدوا افواههم، وعلمائكم وضعوا في
آذانهم وقرا، والجيل الصاعد يريد منا، ثم قال
((ليس ممكنا ان نجد آثار المسيحية في كويسنجق
قبل منتصف الجيل الثالث)). هل لدى الأب مصدر
معين لنستند عليه، وما هي الآثار المسيحية في
كويسنجق قبل منتصف الجيل الثالث؟

وهل بإمكانكم بأن تسألوا (مطرائية) كركوك
عن تأريخ انتشار المسيحية في (أرموطه) أو
(كويسنجق)؟ لأن كنيسة (أرموطه) و (كويسنجق)
تابعتان الى (كركوك). وهل لديهم مصادر
تاريخية تبحث عن الحوادث التي جرت على اهل
(أرموطه) واطرافها؟ وماهي الاسماء القديمة للقرى
المسيحية في قضاء كويسنجق، باللغة الكلدانية؟
لعل هذه المعلومات ترشدنا في دياجير الماضي
السحيق لتأريخ كويسنجق القديم. وفي الختام



أؤدي لك خدمة كهذه، واني لا أنزعج من الشغل. واني قلق عن سكوت صديقي في كركوك. اما هنا فاني لازلت ادرس وافتش عن وثائق حول مار بهنام ولا أصل الى النتيجة المبتغاة. اذ لحد الآن لم نعرف متى بني هذا الدير، ومن بناه ومن كان رئيسا عليه، ومن هم الرهبان أو القسوس الذين سكنوا فيه.. واتصور ان المطرانية الكلدانية في كركوك ايضا غير قادرة ان تعطي لنا معلومات وافيه في هذا الصدد، كما ولسنا ندري هل هذا الأثر الباقي كان ديرا أم كنيسة؟ وقد سئلت الاستاذ جون حول دخول المسيحية في كويسنجق بعد منتصف الجيل الثالث.. فقال ليس لدينا معلومات أكيدة وانما نقول ذلك بصورة تخمينية!! فقلت له يظهر اليوم تخمينك ضعيف!! فقال مالمعمل؟ في حين لا يوجد بين ايدينا وثائق تاريخية نلتجأ الى برهان اللياقة أو البرهان التخميني. وهكذا لم نتقدم في هذا المضمار. ومعلوماتنا بقيت كما كانت! أه.

وختاماً دتمم محفوظين محروسين.

الشماس

يوسف سليمان

التوقيع

* نامه‌ی شه‌شهم

نامه‌یه‌کی ناته‌واو(۱)

(۲) لنعد الى قراءة موضع استشهاد القديس بهنام علنا نعثر على دليل يساعدنا في تكميل السعي وراء الهدف:

مار بهنام رجم بالحجارة بأمر ارداشير ملك اربيل في قرية كه‌نزاك أو كه‌زاک.

فأين تقع قرية كه‌نزاك؟ حاليا العلماء المستشرقون لا يستطيعون أن يعرفوا موقعها الجغرافي.

أننا نلاحظ انها قرية من ولاية اربيل. وكويسنجق بعيدة عن اربيل وهذا صحيح ولكن من يدري اين كانت قرية كه‌نزاك؟ ربما اسم كويسنجق القديم؟ من يدري، أو ربما اسم قرية اخرى قرب كويسنجق؟ الله

يدري، علينا التنقيب. وفي اثناء التنقيب علينا مراعاة الحروف المتشابهة لفظا. فحرف «ك» يقتررب الى

حرف «جيم» فتكون الكلمة كه‌نزاك، وحرف الجيم قريب الى حرف السين أو الزين لاسيما في اللغات

الأوروبية وبصورة خاصة اللغة الكردية. وحرف «ك» قريب عن حرف «ق» فاءذا رأينا اسما بين اسماء كويسنجق أو بين اسماء قرى في اطراف كويسنجق واربيل وكركوك على هذه الصورة: كه‌نزق أو كه‌نزاك أو كه‌نزق، أو كه‌نزاك.. وهلم جرا يمكننا أن نعين موضع استشهاد مار بهنام.

على كل! في منطقة اربيل يوجد شهيد باسم القديس بهنام، فلا غرابة اذا بنى المسيحيون ديرا على اسمه في منطقة لا تبعد كثيرا عن مقتله.

(٤) أما من سكن هذا الدير ومتى وكيف كانت أحوال الرهبان فيه وكيف انقرضوا.. فالى حد الآن لم يقف العلماء المستشرقون على هذا، كما أن الكتب التاريخية الخاصة بالأديرة والكنايس لاتذكر عن هذا شيئا.

من يدري ربما بنى المسيحيون معبدا، كنيسة على اسم مار بهنام عوض الدير، فحينئذ لسنا بحاجة ان نسأل عن أحوال الرهبان و قوانينهم. ربما في المستقبل يكشف العلماء النقاب عما خفي علينا، وقلما عمل التنقيب عن هذا الدير.

واخيرا أعرب لك شعوري وأقول إنني مستعد أن أؤدي اية خدمة تطلبها مني على قدر الامكان، ومما لا ريب فيه انك تهديء بالنا بوصول هذه الرسالة.

الايكليريكي

يوسف سليمان

توقيع

